



LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA



REVISTA ILUSTRADA DE LAS
REPÚBLICAS
SUD-AMERICANAS

Norwich Union Fire Insurance Society Limited

SOCIEDAD INGLESA DE SEGUROS CONTRA INCENDIOS

Fundada en 1797

Sucursal en la República Argentina: F. TROLLOPE, Gerente

Desde el día 15 de Abril de 1915 las Oficinas de esta Sociedad han sido trasladadas de la calle
BARTOLOMÉ MITRE 556 á la calle

RECONQUISTA 46 - U. Telef. 485, Avenida

Magnesia Calcinada de Henry.

Para Carilalgia, Dolores de Cabeza, Gota, Bile, Ácidos del Estómago, tomese la

Magnesia
Calcinada
de Henry.

Libre de todo GUSTO, OLORES ó ASPEREZA al PALADAR

ADULTOS.—Un aperitivo seguro para las constituciones más delicadas. Puede administrarse á criaturas de la más tierna edad. La adición de una pequeña cantidad de Magnesía previene á que la leche se vuelva ácida en el estómago.

CASA ESTABLECIDA EN 1772

Precio: 2.25 Dólares m/n el Frasco.

se prepara con cuidado, escrupuloso y la mayor PUREZA QUÍMICA.

UNICOS FABRICANTES

THOMAS & WILLIAM HENRY

11, East Street, MANCHESTER.

Cada botella está provista con un Sello, llevando nuestro nombre, lo que constituye una garantía de su Puresa.

Magnesia Calcinada de Henry

puede obtenerse de los principales Droguistas del Reino Unido y del Extranjero.

Magnesia
Calcinada
de Henry.



SAPOLIO

Está expresamente fabricado para limpiar objetos de cocina, metales y madera pintada.

Unicos Importadores:

Jorge Bell é Hijos

649-Calle DEFENSA-649

BUENOS AIRES

GUÍA DE PROFESIONALES

ABOGADOS

D^r FRANCISCO BEIRO

Abogado
Estudio: Rmó. Mitre 1192 (1-er piso)
Unión Telef. 746 (Libertad)
Horas fijas para consultas: 1.30 y 4.30 p. m.

DENTISTAS

Dr. ALEJANDRO ZABOTINSKY

MÉDICO DENTISTA
Jefe de la Clínica Odontológica del Hospital
Durand.
Consultas de 2 á 6 p. m.
U. T. 3190, Libertad. **LIBERTAD 288**

MARIO BAUCHIERO Corrientes 3451.—Enfermedades de la boca, Cirujía y Prótesis Dental.—Consultas: de 10 á 12 a. m. y de 2 á 5 p. m.—Unión Telefónica 3501, Mitre.

J. BONANSEA Berro 595.—Cirujano-Dentista.

D^r JOSÉ BLITZ Artes 355 (Carlos Pellegrini 355).—Clínica Dental.—Dentaduras completas para la masificación perfecta. Emplomaduras de todos los sistemas, inalterables. Extracciones absolutamente sin dolor. Dientes fijos sin paladar, último sistema perfeccionado. Trabajos enserados y garantidos al alcance de todos. Consultas: de 8 á 12 y de 1 á 5.

JUAN M. BOLESSE Paraná 56.—Dentista.
Horas de Consulta: de 9 á 12 a. m. y de 1 á 5 p. m.

D^r JOHN H. BROVER Av. de Mayo 1390
U. Telefónica 6277, Libertad.



MIGUEL ELKIN Chacabuco 499.—Cirujano-Dentista.—Consultas: de 8 á 11 y de 2 á 5.

A. FERNÁNDEZ SANZ y SEBASTIAN LUNA Victoria 975.—Cirujanos dentistas.—U. T. 2275, Libertad. Cooperativa 1628, Central.

ALFREDO J. FRICK Belgrano 992, esquina Buenos Aires.—Cirujano dentista americano.

D^r RODOLFO E. KEMPTER Corrientes 157.—Cirujano dentista.—Consultas de 9 á 6.—U. T. 6707 (Avenida).

D^r CARLOS H. QUIRK Dentista de la Universidad de Harvard Boston (Estados Unidos).—Ha trasladado su consultorio á Esmeralda 517, esquina Lavalle.—Unión Telefónica 2097, Avenida.

LEONTINA NOEL Bernardo de Irigoyen 4545.—Cirujano-Dentista.
Horas de Consulta de 9 á 11 a. m. y de 1 á 4 p. m.

JOSÉ JAIME O'FARRELL Lavalle 1206.—Cirujano dentista.—Unión Telefónica 3536 (Libertad).

JOSE IGNACIO O'FARRELL Viamonte 410.—Cirujano dentista. Unión Telefónica 3456, Avenida.

JUAN B. PATRONE Av. de Mayo 1376.—Dentista.—En Mar del Plata durante la temporada balnearia: Santiago del Estero 115.

M. J. SERRA DE OROFINO Chacabuco 158 (antes Perú 213).—Cirujano dentista.—Consultas: de 9 á 6.—Jueves: de 8 á 12.

ESCRIBANOS

JOSÉ RESTA

Maipú 462

MÉDICOS

D^r ENRIQUE M. ALLENDE Catamarca 692.—Médico cirujano.—Señoras y niños.—Consultas de 1 á 5 p. m. Unión Telefónica 426 (Once).

D^r ENRIQUE BORDOT Corrientes 1198.—Médico Jefe del Dispensario de Lactantes del Hospital San Roque. Consultas: de 2 á 4.—U. Telef. 1088 (Libertad).

D^r J. B. BORZONE C. Pellegrini 639.—De enfermedades de la piel y venéreas.—Consultas de 9 á 11 a. m. y de 3 á 5 p. m.—Domicilio particular: Estados Unidos 548.

D^r RAMON CUCULLU Paraguay 3047.—Médico del Hospital de Niños.—Consultas: de 12 á 2.—U. T. 5715 (Juncal).

D^r ROGELIO C. FUMASOLI Bernardo de Irigoyen 595.—Médico del Hospital de Niños.—Atiende únicamente niños.—Consultas: de 1 1/2 á 3 1/2 p. m.—Unión Telefónica 584 (Libertad).

DOCTOR FOUTEL Especialista en las enfermedades del Estómago é Intestinos, de regreso de Europa donde ha seguido los cursos de la especialidad en el Hospital Saint Antoine de París, ha abierto su consultorio en la calle Rivadavia 1452.—U. T. 4728 (Libertad).—Horas de Consulta de 3 á 5 p. m.

D^r ANTONIO M. LUZURIAGA Cervito 325.—Médico del Hospital Rivadavia.—Atiende con preferencia enfermedades de señoras.—Consultas: de 2 á 4.—Unión Telefónica 445 (Juncal).

D^r ADOLFO MARTINI Victoria 1612 (Plaza del Congreso).—De los Hospitales San Giovanni de Turin y Piamonte de Génova.—Especialista en enfermedades de oído, nariz y garganta. (Hospital Italiano).—Consultas: Días hábiles de 2 á 5 p. m.—Días feriados de 9 á 11 a. m.

D^r MANUEL I. NELSON Sulpicia 477.—Farmacéutico.—Análisis químicos, bacteriológicos y esterilizaciones. U. Telef. 518 (Libertad).

D^r ANTONINO DE NUCCI Charcas 1464.—Enfermedades internas y del estómago.—Rayos X.—Radioscopia y radiografía.—Consultas: de 2 á 4 p. m.—Unión Telefónica 4767 (Juncal).

D^r MANUEL RICCI Maipú 288.—Oculista, jefe del Hospital Alvear, oculista de los Hospitales San Roque y Patronato de la Infancia.—Consultas: de 2 á 5.

SANATORIO "CENTRAL" Belgrano 2015.—Médicos Directores.
Doctores: **Pedro R. Tiesi** y **A. Eduardo Giria Corbella**, clínica médica y cirugía general. Clínica oftalmológica: Director **Dr. José Ravasio**. Anexos de oído, nariz, garganta y vías urinarias. Rayos X. Electricidad Médica.—Unión Telefónica 8990 (Libertad).

D^r GENARO SISTO Talcahuano 1642.—Profesor sup. de Clínica Infantil de la Facultad.—De regreso de Europa ha reabierto su Consultorio.—Especialmente enfermedades de niños é internas.—Consultas: de 2 á 4 p. m.—Unión Telefónica 3255 (Juncal).

D^r WALLACE MAIPÚ 288.—Médico consultor para enfermedades de las vías urinarias en el Hospital San Roque, á su regreso de Europa, reabrió su consultorio.—Especialista en enfermedades del riñón y vejiga.—Consultas: de 3 y media á 6.—U. T. 4672, Avenida.

CONSIGNATARIOS

BELTRAN SANSOT

Consignaciones de frutos, haciendas y cereales
Comisiones en general
Buenos Aires: San Martín 233, U. T. 2600, Avenida
Castilla 6. U. Telef. 65, Mataderos
Representación en Bahía Blanca

FOTÓGRAFOS

S. STOPPANI C. Pellegrini 656.—(Novedad) Retratos Sepia y Chamolá.—La casa cierra los domingos.—U. Telefónica 1559, Libertad.

VARIOS

TEOFILO BARTIGUES Florida 22.—Casa fundante de los relojes de precisión de Olysses Nardin.

ALBERTO LAIR Esmeralda 517.—Composiciones de lozas, terrazas-cottas, muñecas, bronceos, pulverizadores, etc. Trabajos en metales. Se doró y plata.—U. Telefónica 439, Avenida.

EXTRACTO MALTA-QUILMES

Pídase en todos los Bars, Confiterías y Almacenes

ANALISIS N° 70800

El **EXTRACTO DE MALTA QUILMES** es un producto de densidad elevada con poco alcohol, rico en extracto, en materias azoadas, maltosa y ácido fosfórico Ph²⁰.

Las relaciones de sus componentes son normales, su color es natural y no contiene sustancias conservadoras.

Puede clasificarse, por consiguiente, como apto para la alimentación.

Dr. Fco. P. LAVALLE
QUIMICO

CERVECERIA ARGENTINA QUILMES

SOCIEDAD ANÓNIMA

Escritorio Central: BRAZIL 731

U. Telef. 47 y 49, Buen Orden

Coop. Telef. 200 y 300, Sud



**Probarlo
es adoptarlo
para siempre**

PRECIO POR CAJON DE 24 BOTELLAS

\$ 14.—

El más puro, sano é higiénico

HIGIENE del TOCADOR



EN LAS FARMACIAS

Desconfíese de las imitaciones
a que sus éxitos han dado origen.

Para conservar una sólida dentadura y mantener sana la boca, afirmar las encías y fortificar el cabello; así como para las abluciones higiénicas de las señoras, para el aseo de los niños de pecho, etc., está recomendado el uso del

Coaltar Saponiné Le Beuf

el cual posee las propiedades antisépticas y deterativas **INDISPENSABLES** que deben reunir los productos destinados á usos semejantes; á estas cualidades debe el coaltar su admisión en los Hospitales de París.

CATARROS
antiguos y recientes
TOSES, BRONQUITIS
CURADOS radicalmente
POR LA
SOLUCIÓN
PAUTAUBERGE
que procura
PULMONES ROBUSTOS
y preserva de la
TUBERCULOSIS
L. PAUTAUBERGE
COURBEVOIE-PARIS

NUEVA MEDICACIÓN
Calma por excelencia de las enfermedades
del estómago y del intestino
BISCOLS Calmantes
BIZCOCHOS **FRAUDIN**
ANTIAGRAVIGOS - ANTIDIPEPTICOS
ACEDIAS, FIROSIS, DIARRHAS
FIEBRES INFECTIVAS
*los Biscos Fraudin
me han curado
me gustan
mucho.*
OJO!
Especificar el Nombre
FRAUDIN
Paris-Boulogne

ASMATICOS
El MEJOR TRATAMIENTO del ASMA es el
LICOR DE LA ESTRELLA
(LIQUEUR DE L'ETOILE)
de MARIO LECHAUX
40, Rue de Mauberge, Paris.
Al cabo de cinco días se puede acostarse
y dormir toda la noche.
SE VENDE en todas las BUENAS FARMACIAS

GARGANTA
VOZ y BOCA
PASTILLAS DE DETHAN
Recomendadas contra los Males de la
Garganta, Extinciones de la Voz,
Inflamaciones de la Boca, Efectos
perniciosos del Mercurio, Irritación
que produce el Tabaco, y especialmente
á los Srs PREDICADORES, ABOGA-
DOS, PROFESORES y CANTORES
para facilitar la emisión de la voz.
Exigir en el rotulo a firma de Adh. DETHAN,
Farmaceutico en PARIS.

FRIDOLIN GESELL

SUCESOR DE SILVIO GESELL

AVENIDA DE MAYO 1431

U. Telef. 192, Libertad
BUENOS AIRES



ARTICULOS ESPECIALES
PARA HIGIENE Y ALIMENTACION
DE LOS NIÑOS

GRAN SURTIDO
EN COCHECITOS PLEGADIZOS
PARA NIÑOS

PIDAN EL CATALOGO "SU NIÑO" QUE SE REMITE GRATIS

HIERRO QUEVENNE Cura: **ANEMIA**
CLOROSIS, DEBILIDAD
de PARIS. — El más activo y económico, el único Hierro **INALTERABLE** en los países cálidos.
Exigir el Verdadero con el Sello de la "UNION DES FABRICANTS". — 14, R. des Beaux-Arts, Paris.

LA ILUSTRACIÓN SUD AMERICANA



REVISTA QUINCENAL ILUSTRADA DE LAS REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

AÑO XXIII.—NUM. 537

BUENOS AIRES, 15 DE MAYO DE 1915

DIRECTOR-PROPIETARIO
MIGUEL A. PICHOT



EXCMO. SR. GENERAL DR. LAURO SEVERINO MÜLLER, MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES DEL BRASIL, CUYA VISITA, ADEMÁS DE SU SIGNIFICACIÓN DIPLOMÁTICA, HA DADO MARGEN A FRANCAS EXTERIORIZACIONES DE AMISTAD ARGENTINO-BRASILEÑA

27

LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA

:: DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN ::
 :::: Buenos Aires: Sarmiento 687 ::::

REVISTA ILUSTRADA DE LAS
 REPUBLICAS SUD-AMERICANAS

Teléfonos:
 Unión 1367, Avenida—Cooperativa 4058, Central
 Casilla Correo N° 603
 Dirección Telegráfica: "ILUSTRACION"

AGENCIAS PRINCIPALES

BRASIL: Rio Janeiro y San Pablo.—URUGUAY: Montevideo.—PARAGUAY: Asunción.—CHILE: Santiago y Valparaíso.—PERU: Lima.—BOLIVIA: La Paz.—VENEZUELA: Caracas.—ECUADOR: Quito y Guayaquil.—COLOMBIA: Bogotá.

La correspondencia envíese a nombre del Director

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

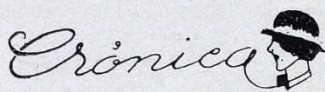
Bs. Aires Año \$ 18.— semestral 9.— trimestral 5.—
 Interior... \$ 20.— \$ 10.— \$ 5.50
 Exterior... \$ 30.— \$ 15.— \$ 7.50
 Suscripción especial para "Profesionales" \$ 8 por mes
 Número suelto \$ 1.— Número atrasado \$ 2 y 4

Para informes, precios de suscripción y tarifas de anuncios de esta revista en el Brasil, dirigirse a

AGENCIA AMERICANA

128, Avenida Río Branco—Rio

AÑO XXIII BUENOS AIRES, 15 DE MAYO DE 1915 N.° 537



La fiesta patria del 25 de Mayo tendrá, este año, especial significado. Estarán presentes, en esa fecha que recuerda la alborada de nuestra independencia, los cancilleres del Brasil y de Chile y para entonces habrán sido echadas las bases del acuerdo diplomático que bajo la denominación de A. B. C., ha comenzado desde hace poco en Sud América una política internacional que ya hacia necesaria el engrandecimiento é importancia de estos pueblos americanos.

El 25 de Mayo señalará, también, en el futuro, una fecha fausta. La del acercamiento fraternal y sin reservas de tres nacionalidades llamadas á ser grandes y fuertes en la paz y en la concordia y la iniciación de una independencia tan necesaria como la política. La independencia de una especie de tutelaje internacional cuyo agente ha sido hasta ahora, la gran república norteamericana.

En los grandes asuntos internacionales, que nos afectan como á todos los países del universo, hemos visto que nuestros intereses han sido tratados y juzgados á sabor de las conveniencias norteamericanas. En el reciente conflicto europeo, para la diplomacia europea Sud América no ha existido. Las explicaciones por el bloqueo de Alemania por Inglaterra, por la interrupción de buena parte del

comercio internacional y por la supresión de servicios postales de parte de Alemania han sido dadas, exclusivamente, á la cancillería de Washington.

Los otros países de América se han enterado por aquel conducto de las resoluciones, impotentes, por su debilidad, para tratar directamente sobre sus propios asuntos ante las imposiciones de los gobiernos beligerantes.

El A.B.C., fórmula diplomática que posiblemente, apenas se concrete, extenderá su significado, unificando el sentir y los intereses internacionales de Sud América, está llamado á hacer desaparecer esa anomalía y á llevar al convencimiento de los países fuertes que en nuestro continente hay una fuerza pensante y conciente, que debe ser tomada en cuenta en los debates de las cuestiones internacionales.

Es, bajo este concepto, que vemos, en el acercamiento diplomático de los tres países más caracterizados de la América del Sur, un acto trascendental y conveniente y que asignamos á este 25 de Mayo, un significado de fecha simbólica, dentro de la historia nacional y americana.

Un contraste de esos que se observan con tanta frecuencia en el mundo de la farándula en ese mundo de artistas donde el placer y, el dolor se confunden bruscamente y donde las transiciones, desde la más alta consideración y popularidad á la miseria más desnuda y desvalida, se suceden rápidamente tal como se cambian, en pocos momentos, en la escena, las decoraciones, acaba de producirse en nuestra metrópoli.

Fué el día de la llegada de Caruso. Esa tarde, una multitud como pocas veces se ha visto congregarse en tales acontecimientos, se apiñaba en el desembarcadero, esperando la llegada del vapor que traía al tenor famoso. Una ovación estruendosa y entusiasta, un recibimiento de príncipe, agregó, en la larga serie de triunfos del artista, un triunfo más. El prodigioso «divo» gozó, complacido, la voluptuosidad embriagadora de la popularidad, del éxito y de la fortuna. Y la embriaguez inefable continuó en la noche, en el paseo triunfal entre admiradores incondicionales, entre elogios y homenajes, prodigados hasta el exceso al rey de la escena lírica.

Entre tanto, en las mismas horas en las cuales el afortunado artista recibía tan rendidos homenajes y saboreaba las dulzuras siempre gratas de la popularidad y de la gloria, en un frío cuarto de hotel, con cuatro entristecidos amigos por compañía, una artista cuyo temperamento se adivinaba extraordinario á pesar de su juventud, agonizaba.

Paz Calzado murió esa misma noche, de consunción, triste y sola, lejos del hogar y de la patria. ¡Triste destino!

Había, poco antes, cruzado los escenarios como una ráfaga de luz, excitando los entusiasmos, provocando el aplauso, con su arte alado de sacerdotisa de Terpsícore. El triunfo, la gloria, le habían sonreído y ella misma había soñado, en fantásticos proyectos que la muerte ha tronchado, en cruzar el mundo en una apoteosis de popularidad triunfal.

La misma noche, mientras en torno de Caruso triunfante se agrupaba la corte de sus

admiradores entusiastas, un triste y ralo cortejo de cuatro amigos consecuentes y compasivos, acompañaba el féretro de la artista desdichada desde el frío cuarto del hotel á la capilla ardiente instalada en la casa de un amigo devoto de Pacita. Por calles oscuras, contemplado por algunos transeúntes que curioseaban extrañados, desfiló aquel silencioso acompañamiento,

Y de los que lo vieron nadie, quizá, sospechó el trágico contraste que había entre aquel desfile entristecido de una esperanza muerta y la apoteosis de triunfo que, en el otro lado de la ciudad, sembraba flores en el camino del tenor afortunado.

**

La semana transcurrida se ha señalado excepcionalmente por el arribo, durante su transcurso de notabilidades extranjeras. El ministro Müller, el tenor Caruso, el economista francés Baudin. Visitas, todas, gratas, pues una nos trae un mensaje de amistad, otra una expresión culminante de arte y la última, la de Pierre Baudin, el saludo de la culta Francia, á la cual la guerra no hace olvidar la conveniencia de las relaciones internacionales, en lo que al comercio y al espíritu se refieren, con estos países de América, tan vinculados á ella por estrecha afinidad.

Mr. Baudin ha explicado, ampliamente, en las otras ciudades sudamericanas que ya recorrió, el objeto de su viaje. Viene en misión comercial y de amistosa cortesía, á los países de Sud América; á trabajar por el futuro de Francia que, después de la guerra, necesitará recuperar en el trabajo y en la intensidad de su comercio, las grandes fuerzas perdidas en la lucha.

Francia ha dado siempre pruebas de una hermosa y sorprendente vitalidad. Sus guerras, felices ó desafortunadas, pero siempre sangrientas, no han quebrantado nunca su organismo, que, como el de Anteo, más fuerte y vigoroso se levanta á cada prueba ó á cada caída.

De esta guerra el bello país galo espera salir más fuerte que nunca. La lucha, formidable, ha templado sus energías y el doloroso sacrificio de sus bienes y de su sangre no le ha quitado el optimismo. Lo vemos florecer en manifestaciones como la que encarna la misión Baudin, que viene á trabajar en pro del ideal de paz y de trabajo intenso que columbra Francia, tras el sangriento incendio de esta guerra.

Damos, al eminente ciudadano francés, nuestra bienvenida á esta tierra donde su patria tiene tantas simpatías y él mismo cuenta con tantas y sinceras amistades.

**

El reciente hundimiento del «Lusitania», por un submarino alemán, catástrofe que ha causado centenares de víctimas, nos ha traído el recuerdo, por asociación de ideas, del naufragio del «Titanic», aquel hermoso palacio que se hundió en el océano llevando consigo un millar de vidas.

Ambas catástrofes tienen analogías; á ambos buques hizo los zozobrar una fuerza brutal é inconsciente. Un tépamo de hielo, guiado por la fatalidad al uno; una máquina de guerra,



obediente á una peligrosa y culpable aberración al otro.

Recordamos aún el sentimiento universal causado por el naufragio memorable. Un grito de horror, por la magnitud del siniestro y un movimiento de piedad, por las víctimas que murieran tan valerosamente, agitaron la humanidad civilizada. La Caridad abrió sus manos, la más noble emulación movió los corazones y los huérfanos y las viudas hallaron protección y de todas partes llegaron socorros y consuelos.

La unanimidad del sentimiento dió á los que sueñan en el mejoramiento de la raza sólidas argumentaciones para sus teorías. El hombre no era, pues, un ser egoísta: la civilización y las sublimes doctrinas religiosas habían educado y elevado su espíritu, haciéndolo sensible á las desgracias del semejante y de la humanidad é inclinado su corazón al altruismo. El aforismo «el hombre es el lobo del hombre» estaba desvirtuado y lo estaría aún más á medida que avanzase la civilización.

Mas he aquí un desconsolador desmentido. Friamente, con toda premeditación, los hombres de un país que cifra su gloria en su cultura; los hombres de un pueblo que marcha al combate persuadido de que lucha por un ideal de civiliza-

ción, acaban de reeditar la catástrofe, con todos sus horrores, con toda su trágica crueldad.

Los mismos hombres que tuvieron, talvez, lágrimas en los ojos al conocer las conmovedoras escenas del naufragio del «Titanic», hoy admiten, como un hecho natural, el hundimiento del «Lusitania» y la muerte, llena de horror, de mil quinientas personas inocentes. ¡Es la guerra!, dicen, y confundiendo la guerra con la fatalidad sus conciencias quedan tranquilas.

¡Es la guerra! Si por la guerra se entendiase el olvido de todas las nociones de humanidad, el desconocimiento de los más sublimes principios morales y religiosos, y la negación de los más caros sentimientos, justificado estaría el crimen. Pero la guerra no es eso.

La guerra, con su crueldad, no excluye la caballería y los sentimientos humanitarios. La guerra «ultima ratio» de las naciones, no es el crimen, no es la crueldad inútil, no es el ataque á la vida de los inocentes.

Si lo fuera, significaría una subversión tal de los principios de civilización que debiéramos declinar, con vergüenza, de la superioridad que con esa civilización pretendemos tener sobre los pueblos incultos.

Nuestro presidente ha leído, días pasados, su mensaje, ante el Congreso Nacional.

El doctor Plaza nos ha dicho: el país está en paz, su riqueza aumenta fantásticamente; hay tanto dinero que comienza á ser un peligro.

Las palabras de nuestro primer magistrado son consoladoras y nos quitan una enorme pesadumbre de encima. Nos han traído una convicción insospechada. ¡Vivíamos en el mejor de los mundos sin percatarnos de ello!

Creemos, porque nos lo ha dicho la más alta autoridad de la república, en esa fabulosa prosperidad que desborda de la Caja de Conversión, aunque, lo confesamos ingenuamente, nos sorprenden las declaraciones y nos sume en un mar de conjeturas el hecho de que, tan ricos como estamos, tenemos que recurrir al extranjero por míseros empréstitos.

La explicación del fenómeno es algo confusa y podría dar lugar á dudas razonables si no estuviera allí el mensaje, solemne documento que asegura que nunca nuestro país fué más rico.



BUENOS AIRES.—INAUGURACIÓN DEL PERIODO LEGISLATIVO EN EL CONGRESO NACIONAL.—EN EL ÓVALO: EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA, DOCTOR PLAZA AL LLEGAR AL CONGRESO, SALUDADO POR LOS LEGISLADORES.—LA LECTURA DEL MENSAJE



BUENOS AIRES.—EL TE DE CARIDAD REALIZADO EN EL PLAZA HOTEL, EL DOMINGO 9 DEL CORRIENTE A BENEFICIO DEL ASILO-ESCUELA BUEN PASTOR Y QUE RESULTÓ UNA BRILLANTE FIESTA SOCIAL, DANDO MOTIVO PARA QUE SE CONGREGASEN EN EL LUJOSO COMEDOR Y EN EL JARDÍN DE INVIERNO DEL HOTEL, DISTINGUIDA CONCURRENCIA DE DAMAS Y DE NIÑAS

Crónicas de la Guerra

RECUERDOS DE UN VIAJE Á FRANCIA

LA MUJER ESPÍA

(Para LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA)

Ya no nos seducen, como antaño—lo decimos melancólicamente—las aventuras de viaje, por extraordinarias que estas sean. Ahora un viaje de noche, en el tren, es para nosotros un suplicio. Y este expreso que debía recorrer hacia Burdeos el trayecto en poco más de ocho horas, tarda doce. El que no nos interesen esas aventuras no quiere decir que desterremos la observación, que obremos como debíamos obrar y he aquí, acaso, rectificada nuestra conducta. Sabemos que con los circunstantes hay que mostrarse siempre cordiales y decididos. Un gran psicólogo afirma que esto suele proporcionar enseñanzas, adelantamiento en nuestra carrera y cuando ninguna de estas cosas sea, chabremos puesto con este juego un dulce sedante á nuestros nervios fatigados por el trabajo.

Estamos de acuerdo. El tren ha reanudado ya su marcha febril, jadeando como cansado. Con su crujir de herrajes y maderámenes, se pierde en la negrura de la noche. A la luz mortecina del compartimento, se dibuja, frente á nosotros, la silueta de una dama que duerme con su hijo entre los brazos. Ella aparenta treinta años y su hijo diez. Los bucles de éste, son dorados y los cabellos de ella, partidos por el medio, negros y fuertes. Deli-

ciosa mujer con su sombrero de 200 francos y sus solitarios de tres mil—un poco cursi—en las orejas. A tiempo que proyectamos nuestros rayos de luz indagadora, como los de la linterna de Diógenes, se desprezpa el cuerpo de esta Diana entre sus pieles de marta. Arriesgamos palabras tímidas sobre el frío, y ella concede otras vagas y titubeantes. No, no vayan ustedes á creer, ni por asomo, que está trabado el idilio. La conversación ha recaído en la falta de «confort» del compartimento, en el malestar económico y, en fin, en la crueldad de la guerra. No he visto una extranjera que pronuncie mejor el castellano. Pronto confesóme que era francesa, que iba primero á Burdeos y luego á París. Después sonrió, sintiéndose halagada en su amor patriótico que era, después del amor á su hijo, el amor de los amores. Continuó diciendo que Alemania era muy antipática. Ella no comprendía su afán de conquista. La mujer alemana no tenía la abnegación de la francesa y en otro orden de ideas ni la espiritualidad ni el «chic». Ahora mismo, en la guerra, mientras las francesas más aristocráticas prestaban sus servicios como enfermeras, la mujer alemana ejercía, fuera de su territorio, la deshonrosa profesión de espía.

La mujer francesa en los hospitales de sangre era la protagonista de una cruzada de amor y de caridad que destruye todo un siglo del teatro francés, hecho á base de adulterio, durante el cual el escritor escénico ha presentado á la mujer francesa fuera de la ley, víctima del vicio, la miseria ó la pasión. Ahí

está la mujer francesa curando á los heridos. ¿Podían darse sentimientos más angustos que estos sentimientos maternales? Yo iba á hablar, pero me contuve para no perder palabra, ademán, gesto. Aquella mujer me interesaba. De un maletón sacó un thermo y del thermo leche caliente que el chico se bebió en un santiamén. Después besó al chico. Prosiguió con vehemencia, poniendo en sus palabras un entusiasmo singular:

—La guerra, señor, es inhumana. Crie usted un hijo como este, con toda ambición, á costa, como yo, de penurias y sacrificios, para que después se lo lleven al matadero. Yo ignoro la suerte de mi hermano que probablemente á estas horas habrá perecido.

—¿No tiene usted noticias? le pregunté, interesándome por su desgracia.

—Hace mucho... ¿qué sé yo cuánto! Su última carta la recibí en San Sebastián. Lloré. Es muy valiente. El pobre me daba ánimos y me advertía que estaba para ir á un combate en Neuve Chapelle. Ayer supe, por los periódicos, que es precisamente en esa región donde los alemanes han hecho uso por primera vez de sus «minenwerfer», lanzando balas de 100 kilos á quinientos metros sobre las defensas.

—Los alemanes aunque sean vencidos van á producir estragos espantosos. No se resignarán fácilmente, á la derrota.

—Vencidos ya lo creo y el Kaiser, señor, se tendrá que suicidar. Y usted ¿qué es? ¿Alemán ó partidario nuestro? Perdóne la indiscreción.

—No soy, señora, ni lo uno ni lo otro. Apenas soy un simple turista, apasionado de la vida.

—Pero la guerra, como es natural, le apasionará á usted también. Usted, cual todo el mundo, deseará que triunfen los alemanes ó los aliados.

—Me es indiferente, señora.

Una portezuela se cerró de golpe y penetró el inspector del tren acompañado de un agente de policía secreta, quien me exigió los pasaportes, mirando disimulada pero insistentemente á la viajera. Cumplida la formalidad desaparecieron. Aún la dama revolvió un saco de mano que parecía destinado á guardar perfumes venenosos y ajustó á su cuello ebúrneo el velo puesto sobre el rostro como un antifaz... De pronto dijo:

—¿A que no se imagina usted en qué pienso?

—Es difícil, señora.

—En un espía alemán que han detenido la semana pasada en Hendaya. Le vi por casualidad al ser conducido á la comisaría y fué tal la impresión que me produjo que desde entonces no puedo dormir tranquila.

—Pues no he oído nada...

—Verá usted. Creo que todo está en el mayor secreto. Creo que los periódicos nada han dicho. Espere usted, puede ser que haya sido un error. Mis paisanos en todas partes ven espías y luego resulta que no son. Lo curioso es que aquel espía era una mujer.

—¿Una mujer?

—Sí, una mujer zafia vulgar, hasta es fea, vestida de hombre. ¡Pobre infeliz! ¡Qué desgraciadas son algunas!

Tras un mutis repuso:

—¿Qué hora tenemos? ¿Las dos ya? Pronto hemos de llegar á Burdeos. Por más que aún faltan tres horas.

—Esas tres horas que por ser las últimas parecen más largas.

—Con el permiso de usted, caballero, voy á descansar un rato.

Me quitó la gorra, saludando, y sobre el asiento me senté también, envolviéndome en la manta de viaje. Pero yo no dormía, velaba. ¿Quién sería aquella mujer imperativa, extraña, satánica? ¿Sería su vida una vida novelesca, espeluznante, de un realismo casi épico ó sólo una vida un poco complicada y puramente sentimental? La habíamos oído toser, la habíamos visto fumar, comprendíamos que su traje y su calzado tenían toques de buen gusto y de distinción. Pero en su indumentaria, en su persona, en su trato, se advertía cierta ambigüedad, cierta afectación. Los cabellos ya no eran negros, sino castaños-oscuros. En la gran luz de sus ojazos azules había á un mismo tiempo algo muy grave y muy dulce. El hoyuelo de sus mejillas daba una suave gracia á sus facciones serias. De vez en cuando sufría sobresaltos, una especie de turbación, semejante á la embriaguez. Nuestras miradas, poco á poco, se iban cruzando con simpatía, con confianza. Yo seguía diciéndome: ¿Qué significa todo esto? ¿Es un

enigma? Y pensé en lo curiosa que es la facilidad con que los hombres y también las mujeres se engañan, se dejan engañar, en como caemos en los lazos que nos ponen cuantos nos rodean.

Así llegamos á Burdeos. A ella se le acercaron en la estación dos desconocidos, invitiéndola á subir con su hijito en su coche. Para abreviar: era la policía.

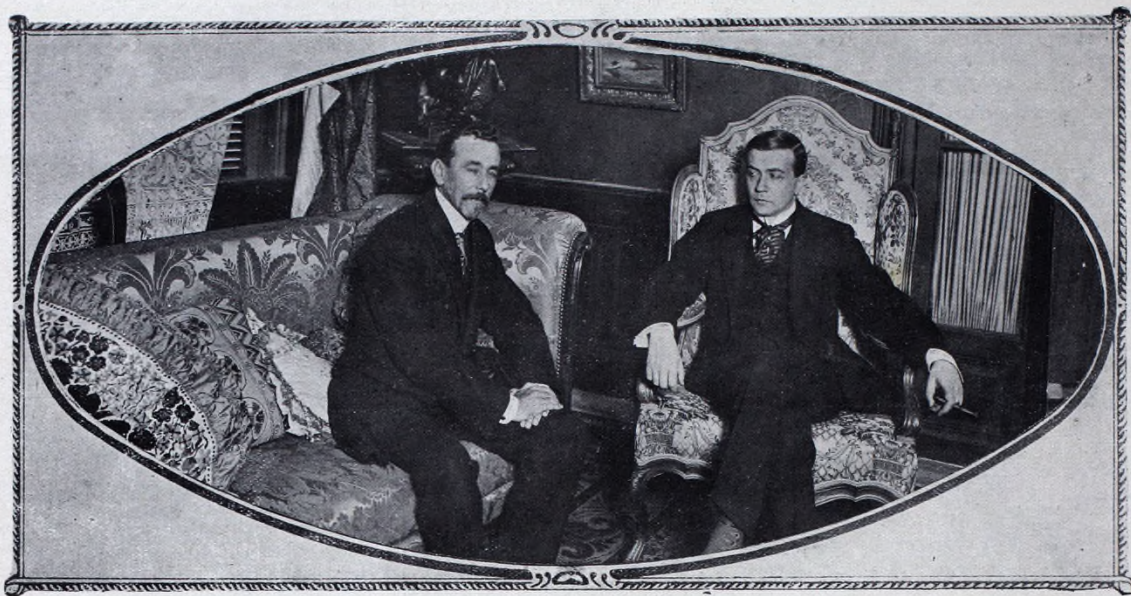
Al día siguiente un periodista nos dijo que la policía había detenido á una mujer elegante. Las señas coincidían con las de la viajera. Se trataba de una mujer espía alemana, y todas las averiguaciones se llevaban á cabo con la mayor reserva. El periodista, á instancias nuestras, buscó influencias y logramos ir á verla á la comisaría. Era la misma. Se comprobó que había vivido largo tiempo en París como institutriz en casa de un alto funcionario público y que el chico no era su hijo. Algo de eso es lo que habíamos notado cuando ella nos aseguraba que era francesa. También se comprobó que era espía con ese sueldo de ochocientos francos que mensualmente le pagaba una sociedad de Berlín, con ramificaciones, como se sabe, por las consiguientes pesquisas, en Londres, en Calais, en Bruselas, en San Petersburgo, en todo el mundo, acaso hasta en ese mismo Buenos Aires fascinador...

J. E. BARANDA ICAZA.

Abril, 1915.



NOTAS DE LA GUERRA.—LOS CÁRPATOS, EN CUYOS DESFILADEROS RUSOS Y AUSTRIACOS ESTÁN LIBRANDO COMBATES ENCARNIZADOS DESDE HACE TRES MESES



BUENOS AIRES.—LA VISITA DEL MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES DEL BRASIL, DR. LAURO MULLER.—EL MINISTRO PLATICANDO CON EL DOCTOR MURATURE, DESPUÉS DE LA COMIDA QUE ÉSTE LE OFRECió EN SU DOMICILIO

La raza de los Aztecas

ESTUDIOS ETNOLÓGICOS DE YUCATÁN Y MÉXICO
EN LA ÉPOCA PRECOLOMBIANA

El país de los aztecas que ahora se llama México, fué conocido primitivamente con el nombre de *Anahuac*, palabra tolteca que significa «sitio cerca del agua». En un principio, este nombre se aplicó al valle de México, en consideración á sus numerosos lagos. Cuando en 1518 descubrió Grijalba las costas de Anahuac, estaba dividido el país en cuatro reinos, tres repúblicas y muchos Estados diminutos. México era el reino principal, siguiéndole en importancia Colhuacán, Tlacopán y Michoacán. Las repúblicas eran Cholula, Huexotzingo y Tlaxcala, que enemiga secular de los aztecas, hizo causa común con ellos contra Hernán Cortés. Obscuro es el origen de Anahuac, pero de las leyendas aztecas se infiere que el dios Olmec exterminó á los gigantes que desde la creación del mundo habian invadido una porción del territorio de Anahuac. Al desembarcar en México, encontraron los españoles unas gentes llamadas *mahuas* ó *aztecas* cuyo grado de civilización dejó á un tiempo admirados y confusos á los invasores. El adelanto de las artes se evidenciaba en los vastos templos y otras construcciones, que aún hoy atestiguan en parte su primitiva magnificencia.

En aquel tiempo habitaban principalmente los aztecas en el valle de México, aunque según la tradición, habia sido Aztlán su primera morada, cerca del golfo de California. Por los años 648 la poderosa nación de los *nahuatláques* incurrió temporalmente en el valle de México; algunos años después, abandonando nuevamente sus tierras, atravesaron la actual provincia de Jalisco, siguiendo el curso del río Tototlán hasta detenerse en Culiacán, donde Huitzilipochtli, su terrible dios de la guerra, exigióles que le construyeran un tabernáculo y que lo transportaran los sacerdotes. Los aztecas, que gozaban de la protección especial del dios, fueron comi-

nados á separarse de sus compañeros y á tomar el nombre de *mezis*, para significar que eran los hijos predilectos de Mexitli, el dios de la guerra.

Llevaron por mucho tiempo los aztecas vida sedentaria, mientras que los mahuas castizos desparramáronse por Anahuac y fundaron allí varios reinos, dividiéndose y subdividiéndose y permaneciendo durante siglos en reciprocas luchas, de lo que resultó que los estados pequeños fueron aniquilados por los grandes y éstos, á su vez, hubieran sido acaso absorbidos por los aztecas, de no llegar á la sazón los españoles. Saliendo entonces de Culiacán, emigraron los aztecas á Colima, llegando hasta

Tollán, en el extremo oriental del país. Errantes en búsqueda de asiento definitivo, alcanzaron la gran ciudad de Tzompango (lugar de huesos), sita en el valle á que dieron el nombre de *Mexicatlan*, de que proviene la palabra México. Hostigados por las tropas de Xolotl, rey de Chichimec, se refugiaron en Chapultepec, ciudad de los colhuas, á quienes no tardaron en declarar la guerra los invasores, reduciéndolos á esclavitud. Después de combatir con lauro en pro de sus opresores contra los xochimilcos, esperando así obtener su libertad, fueron tratados luego más rigurosamente que antes y expulsados por último del país.

Empezaron de nuevo su peregrinación, estableciéndose al cabo, y definitivamente por esta vez, en las orillas de los lagos Tezcoco, Xochimilco, Chalco y



BUENOS AIRES.—EL MINISTRO MULLER EN LA CASA DEL DOCTOR MURATURE, ACOMPAÑADO DE LA CONCURRENCIA QUE ASISTIÓ Á LA COMIDA

Xaltocán. Allí fundaron, en 1325, la gran ciudad de Tenochtitlán, que es la actual México, ornándola con espaciosos templos y otros edificios.

Eran los aztecas de mediana estatura y llenos de carnes, aunque bien proporcionados, frente estrecha, nariz aplastada, ojos negros boca grande, labios gruesos y rojos, dientes cortos, simétricamente enclavados en rosadas encías, y piel de color cobrizo obscuro.

Al sur de Veracruz cae actualmente el Estado de Oaxaca, que también parece haber sido en otros tiempos foco de adelantada civilización. Interesantes ruinas, entre las que no escasean los túmulos, se ven en Tachila, en el monte Albán, á unas seis millas de la ciudad de Oaxaca, y en Coyula, San Juan de los Cues, Gaengola, Quiotepec y Mitla. Muchos de estos túmulos presentan forma piramidal en combinación con la cilíndrica. Las ruinas de Mitla son tal vez las más interesantes de todas por sus monumentos y palacios, que excitan intensos sentimientos de admiración por la pujanza de aquel antiguo pueblo, tan sobresaliente en el arte arquitectónico y en la ornamentación de edificios de estupendas dimensiones.

En 1494 los aztecas acabaron de dominar, á los naturales del país invadido, y cabe suponer que gran número de infelices zapotecas, habitantes de Mitla y Huaxaca ó Oaxaca, que habían sido hechos prisioneros por Ahetzotl, sirvieron de víctimas en los brutales sacrificios humanos con que en 1487 se celebró la dedicación del gran templo de México. La grosera idolatría de los aztecas es la única dificultad digna de tenerse en cuenta para comprender su progreso intelectual, tan evidentemente manifestado en la arquitectura y otras artes, como prueba de que su condición social era mucho más refinada que la religiosa; de todo lo cual puede deducirse que si el valle de Anahuac era un foco de teocracia y superstición, no por ello dejaba de ser el centro de una sociedad muy adelantada.

Una gran porción del de Oaxaca está cubierta todavía de vestigios indicadores del sitio donde se alzaron los antiguos edificios; pero como la mayor parte del terreno está cultivado, van destruyéndose poco á poco los restos de la arquitectura azteca, de modo que toda investigación es ya inútil.

Varias obras se han escrito referentes á la



EL TENOR CARUSO, ACCEDIENDO GENTILMENTE Á LAS SOLICITACIONES DE NUESTRO FOTÓGRAFO

población de México por los aztecas, pero todas concuerdan en los puntos esenciales, principalmente en que el Yucatán y el territorio de los zapotecas fué habitado en lo antiguo por un pueblo de refinada civilización, que acabó por caer bajo el dominio de sus con-

quistadores los aztecas, llegados durante los siglos VI ó VII á Tollán ó Tula, en la vecindad del valle de México, donde, perdiendo su condición salvaje por influencia del medio ambiente, llegaron á dominar á sus vecinos y difundir su civilización por todo el continente.

A consecuencia de las hambres y guerras que sobrevinieron hacia los siglos X y XI, los toltecas emigraron al Sur, y durante más de cien años quedaron casi abandonados los valles y montañas de esta región, hasta que la feroz tribu de los chichimecas llegó del Norte, fijando su asiento entre las ruinas abandonadas por los toltecas. Algunos años después, varias tribus de los nahuatlques invadieron el valle, anunciando la proximidad de otras gentes del Norte, que eran los aztecas.

Sucedió así que, invasión tras invasión, incurrieron varias gentes en el valle de México, hasta que últimamente lo ocuparon los aztecas, venidos por el año 1160 de su misteriosa é ignorada tierra de Aztlán.

Al cabo de 165 años de peregrinación, descubrieron en un cactus arraigado en una roca, á orillas del lago de Tezcoco, un águila que llevaba en las garras una serpiente enroscada, lo cual había sido vaticinado por los oráculos aztecas como señal del sitio donde la tribu debía morar después de su larga y penosa peregrinación. La ciudad de Tenochtitlán (hoy México) fué edificada sobre aquella roca, surgiendo, como otra Venecia, del plácido fondo de las aguas.

RANDOLFO I. GEARE.

PENSAMIENTOS

La mujer es para el hombre el trabajo y la inspiración, el valor y la fuerza, el pensamiento y el alma... En fin, la mujer fué la que enseñó al hombre á amar y á odiar, á vivir y á morir resignado con su suerte.

Nada hay más hermoso que los triunfos de la inteligencia, y nada hay más santo ni más sublime que abrirse con sus propios brazos por entre los ventisqueros y enredadas de la envidia, el camino que tarde ó temprano conduce, no á la gloria, que es cortesana de la suerte, sino á la satisfacción de un deber, de un ideal cumplido.



BUENOS AIRES.—LA COMPAÑÍA LIRICA QUE ACTUARÁ EN EL COLÓN, FOTOGRAFIADA INSTANTES PSEÚTOS DE DESFEMBARCAR DEL «TOMASO DI SAVOIA»

La visita del doctor Lauro Müller

Ha llegado el viernes último, á nuestro país, el ministro de relaciones exteriores del Brasil, doctor Lauro Müller, cumpliendo la visita prometida cuyo alcance social y diplomático es suficientemente conocido.

Caluroso ha sido el recibimiento y no podía ser de otro modo. El distinguido y talentoso estadista brasileño trae una simpática misión de acercamiento internacional que bastara para congraciarle todas las voluntades del país si sus propios méritos, de hombre de gran amplitud intelectual y de vastísima cultura no lo presentasen como un huésped ilustre, digno de la más cordial y cariñosa acogida.

Unimos, á las expresiones de bienvenida exteriorizadas por nuestras autoridades, nuestro pueblo y nuestra prensa, nuestra salutación al eminente estadista y á las personalidades que lo acompañan, cuya visita señala para Sud América, un momento memorable por su trascendencia para la paz, la concordia y la prosperidad del continente.

Damos una breve biografía del ilustre visitante y de los que le acompañan, como secretarios, en su hermosa misión en pró de la confraternidad americana:

El general Lauro Severino Müller es natural de Itajahy, estado de Santa Catalina, donde nació el 8 de Noviembre de 1863.

Hijo de alemanes afluídos allí, como agricultores, sus padres, que lo destinaban á una carrera comercial, lo enviaron á la edad de 15 años á Rio Janeiro, donde entró como empleado en una casa de comercio que tenía un primo, el señor Leopoldo Riegel. Este, notando la vocación del joven Müller para el estudio, al cual se entregaba con fervor en sus pocos momentos de descanso, lo hizo matricular en el Liceo de Humanidades de Nieheroy.

Hechos los primeros estudios en aquel establecimiento entró, en Febrero de 1882, en la antigua escuela militar situada en Playa Vermelha, donde, después de tres años, le fueron conferidos los galones de alférez.

En el ejército su carrera fué rápida y brillante, en Enero de 1889 fué promovido á teniente segundo; en Enero de 1890, á teniente primero por servicios relevantes; á



DOCTOR A. G. DE ARAUJO JORGE
Primer secretario de la misión

capitán dos meses después; á mayor en 1900; á coronel en 1912 y finalmente á general de brigada el día 8 de Abril de 1914.

Hizo toda la campaña de 1893-94, como Jefe de Estado Mayor del general Carneiro.

Indicado en una reunión de sus comprovincianos, en Rio Jansiro, para gobernador de su estado—poco después de la caída del Imperio, en 1889—fué designado por el mariscal Deodoro para organizar la provincia de Santa Catalina de acuerdo con el nuevo régimen republicano lo que hizo brillantemente, valiéndole el aplauso de sus conciudadanos.

Concluido, en 1892, el período de su gobierno, fué elegido diputado federal en tres legislaturas consecutivas y apenas alcanzó la edad legal para ser senador, pasó á esta Cámara.

Volvió luego á dirigir los destinos de su provincia hasta que en 1902, el presidente del Brasil, Rodrigues Alves, que veía en Müller un inteligente colaborador de su gobierno, le encargó la cartera de Industrias, Vialidad y Obras Públicas, cargo que ocupó cuatro años, en cuyo lapso de tiempo no sólo transformó Rio Janeiro, con grandes obras de embellecimiento é higiene, sino que impulsó grandemente el progreso nacional, con la construcción de caminos, vías férreas y obras importantes.

Elegido nuevamente senador por su estado natal, declinó el cargo cuando el mariscal Hermes de Fonseca lo solicitó para suceder al Barón de Rio Branco, en el ministerio de relaciones exteriores, cargo que, por solicitud del actual presidente brasileño, doctor Wenceslao Braz, continuó ocupando en el presente gobierno.

Acompaña al ministro Müller, como primer secretario de la misión, el doctor A. G. de Araujo Jorge, hijo de una antigua familia de magistrados del Brasil, director de la sección de negocios políticos y diplomáticos del ministerio de relaciones exteriores, y miembro de la Sociedad de Geografía de Rio Janeiro. Fué secretario particular del Barón de Rio Branco, durante su gestión en el ministerio de relaciones exteriores. Fué también secretario de los tribunales arbitrales brasileño-boliviano y brasileño-peruano y se-

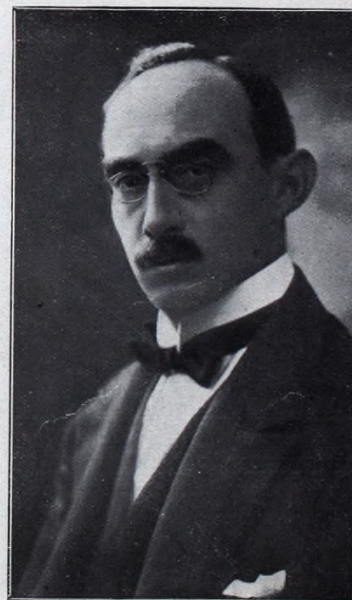
cretario de la delegación brasileña á la tercera conferencia internacional americana reunida en Rio Janeiro. Fundó la «Revista Americana», gran publicación periódica de carácter internacional, destinada á promover y activar la aproximación intelectual de los países americanos en la cual colaboraron los más notables publicistas, diplomáticos, historiadores, juriscultores y hombres de letras de las repúblicas americanas; antiguo colaborador del «Jornal do Commercio» y autor de «Problemas de Filosofia Biológica», «Ensayos de Critica Religiosa» y de la «Historia de la Diplomacia Brasileña en la República».

Viene como segundo secretario del ministro el doctor Antonio de São Clemente, del ministerio de relaciones exteriores, hijo de una de las más antiguas y notables familias del Brasil. Desde joven entró en el ministerio del exterior, comenzando á servir en el departamento de negocios políticos y diplomáticos; gracias á sus conocimientos de las cuestiones relacionadas con las relaciones internacionales del Brasil fué llamado á servir en el gabinete de la subsecretaría de estado, donde ocupa el lugar de secretario.

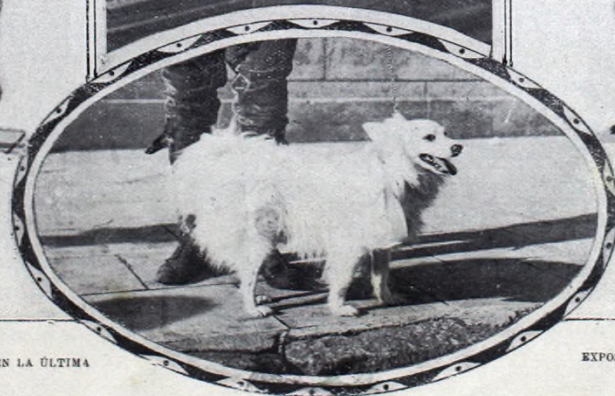
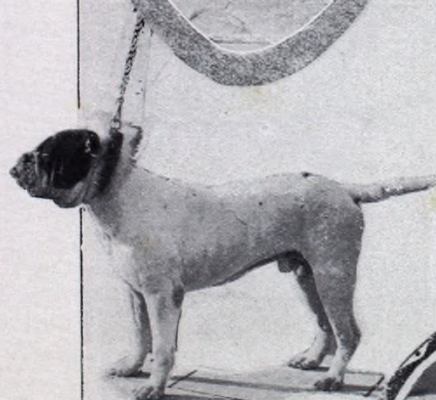
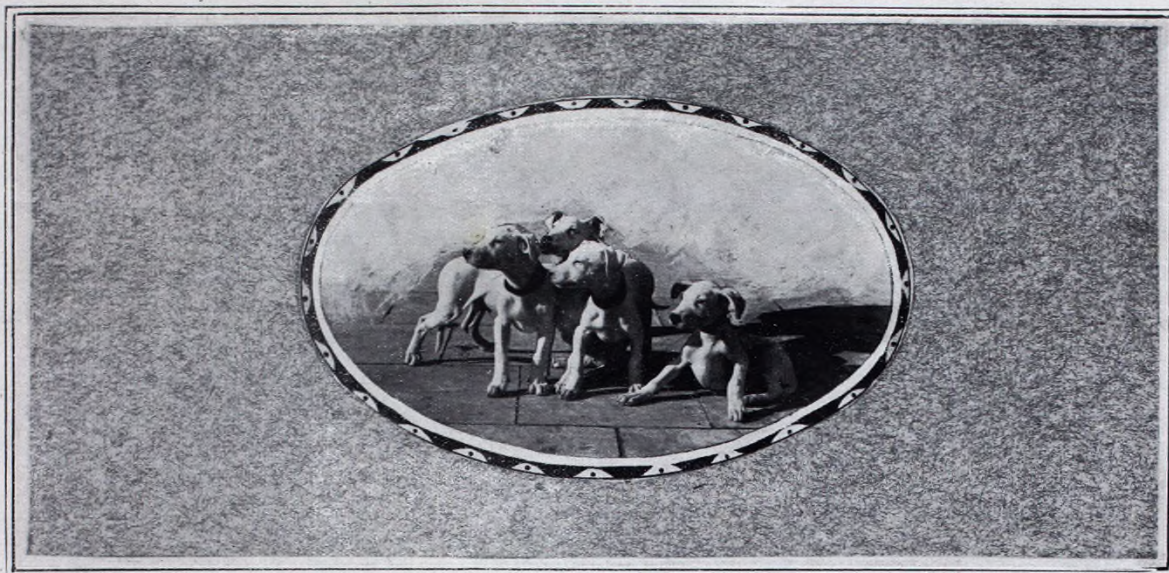
El doctor Manuel Coelho Rodrigues, del ministerio de relaciones exteriores, agregado á la misión, es hijo del notable juriscultor brasileño autor de uno de los proyectos de Código Civil Brasileño. Después de haber ejercido varios cargos en la magistratura brasileña, inició una brillante carrera de abogado, patrocinando al estado de Paraná en la cuestión de límites con el estado de Santa Catalina, escribiendo sobre el asunto una valiosa memoria y varias monografías. En el ejercicio de su cargo de abogado del Banco del Brasil, escribió varios trabajos entre otros la «Cobranza de las deudas de los Estados», y un estudio sobre la doctrina Drago, publicado en el «Jornal do Commercio». Tomó parte en el Congreso Jurídico Brasileño de 1908. Es miembro efectivo del Instituto de abogados brasileños, autor del proyecto de reforma á la ley de Registro Civil y actualmente secretario del subsecretario de relaciones exteriores.



DOCTOR ANTONIO DE SÃO CLEMENTE
Segundo secretario

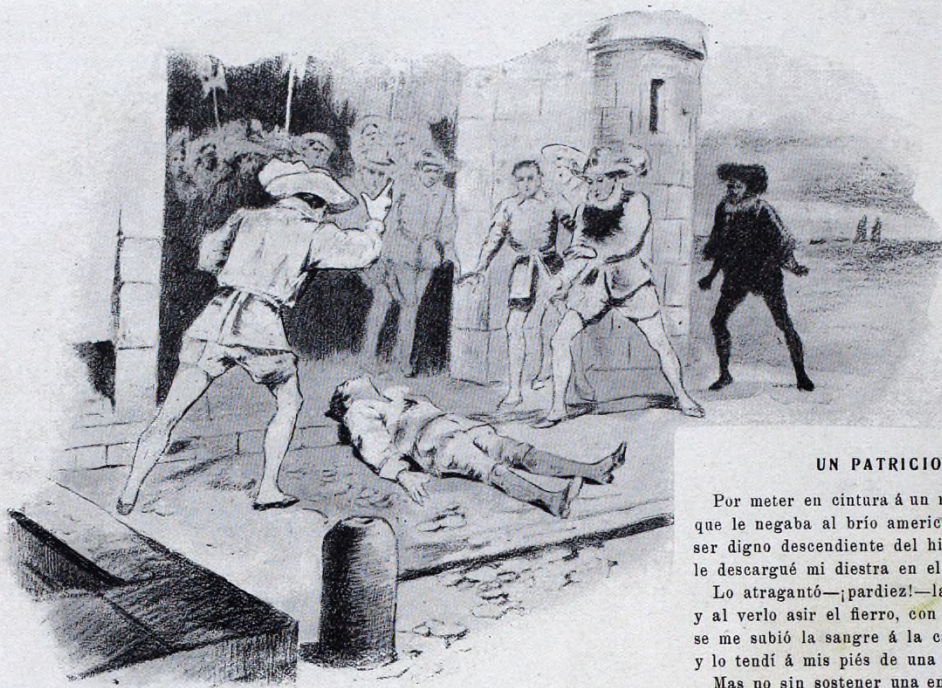


DOCTOR MANUEL COELHO RODRIGUES
Agregado á la misión



BUENOS AIRES.—EJEMPLARES PRESENTADOS EN LA ÚLTIMA

EXPOSICIÓN CANINA CELEBRADA EN PALERMO



Del tiempo de los Virreyes

UN FIDALGO

Era al salir del templo; aquella tarde
en que por vez primera yo os veía
y, sin poderlo remediar, sentía
nacer aqueste amor que en mi pecho arde.

Cuando noté que un valentón cobarde,
con contoneo, del montón salía
y herir vuestro recato pretendía...;
yo el paso le cerré con fiero alarde.

Y habiéndolo en el lance, desarmado,
á quién plaza no os diera reté á duelo,
y como nadie se mostrara osado,
entonces, á vuestro paso, reverente,
de mi chapeó la pluma os besó el suelo
que: «lo cortés no quita lo valiente».

UN TAHUR

Aquí donde me veis soy flor y nata
del mundo jugador y pendenciero:
nunca en sus artes me ganó fullero,
ni á bravo y diestro me igualó pirata.

Cuando un contrario de pescar se trata
que sea paisano del Virrey prefiero:
yo á más de un godo le birlé su plata
y más de un godo conocí mi acero.

Es tanta esta pasión que, mis fañañas,
llevé, campador, por las Españas,
y hasta por Tenerife y por Mallorca.

Volví á las Indias en un buque, oculto,
que á la Santa Hermandad le escurrió el bulto
para salvar mis penas de la horca!

UN PATRICIO

Por meter en cintura á un mal gabacho,
que le negaba al brío americano
ser digno descendiente del hispano,
le descargué mi diestra en el mostacho.

Lo atragantó—¡pardiez!—la bofetada,
y al verlo asir el fierro, con rudeza,
se me subió la sangre á la cabeza
y lo tendí á mis piés de una estocada.

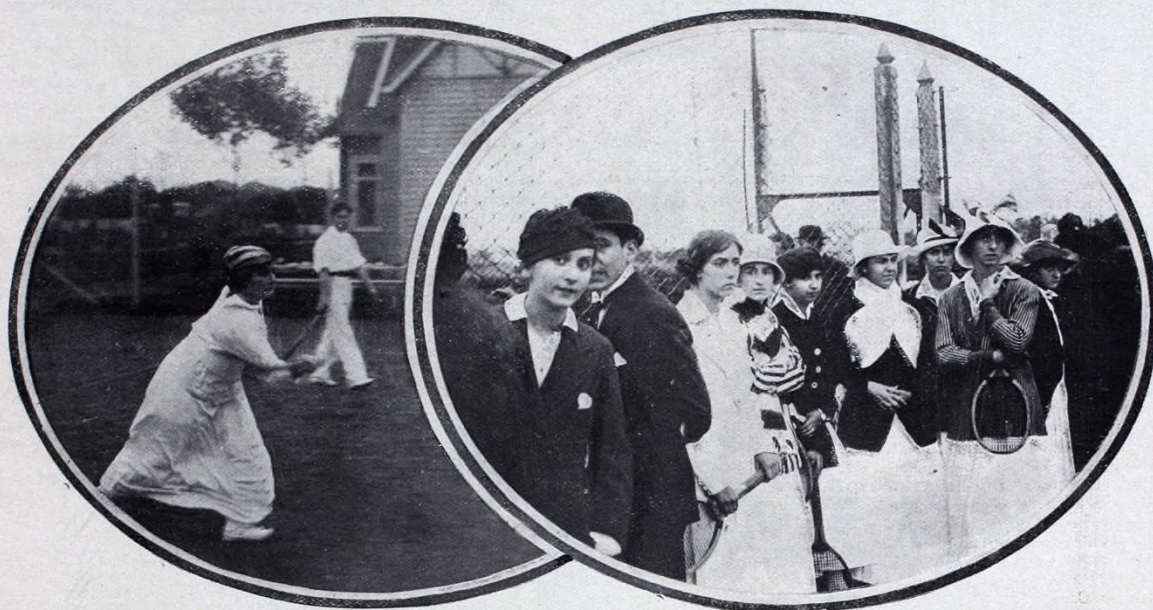
Mas no sin sostener una enconada
y aparatosa lucha, con tesón,
que era el truhán muy ducho en la parada!

Al fin quedó sin precisar socorro...
para probar que el hijo del león
tiene que ser por fuerza un buen cachorro.

M. MARTÍN DOMÍNGUEZ.

Mayo de 1915.





BUENOS AIRES — CONCURSOS DE LAWN TENNIS EN GOLF. — VARIAS ESCENAS TOMADAS EN LA CANCHA. — UN GRUPO DE SIMPÁTICAS SPORTSWOMEN



Teatro

TEMPORADA LÍRICA

Estamos en vísperas de la inauguración de la temporada lírica. El gran acontecimiento teatral, esperado con tanta impaciencia se acerca y como era de suponerse, la expectativa crece por momentos.

Caruso, la Vix, Titta Ruffo, la Raisa, son los nombres del día y en los círculos sociales y artísticos hay tanto entusiasmo como en aquellos días, no muy lejanos, que precedieron la representación de «Parsifal».

Caruso, sobre todo, excita la curiosidad y el comentario. Las anécdotas referentes al extraordinario tenor, son el tema obligado de las conversaciones. Como se sabe, la vida del exímio cantante está salpicada de acontecimientos, singulares ó comunes, risueños ó trágicos. Héroe en el escenario lírico lo es también de muchas aventuras, entre las que abundan las de orden sentimental, aventuras que, generalmente, alcanzan soluciones tranquilas é inocentes, pues el tenor tiene fama de ser casto y morigerado como José.

La paga de Caruso es un detalle que provoca explicable admiración. ¡35.000 francos por noche!

Es una fortuna, casi, ganada en un par de horas, una paga que ningún cantante ha gozado hasta hoy. Y por cierto, el detalle de esa paga es el más á propósito para desvanecer toda idea de crisis económica en el país que se decide á costearla, como la ha desvanecido también la circunstancia de haber sido cubierto el abono, en casi su totalidad, mucho antes de la iniciación de la temporada.

El debut de la compañía, señalado para el 18 del corriente, se efectuará con la ópera «Francesca de Rimini», del maestro Zandonai. Es un hermoso comienzo que augura el desarrollo de un repertorio novedoso, depurado de antigüedades, que han hecho tan pesadas y monótonas muchas temporadas líricas anteriores.

Decíamos, en números anteriores, que una condición que contribuiría á dar mayor brillo y prestigio á la temporada sería la representación de obras nuevas y la variedad del cartel. Felizmente ese es el propósito de la empresa y fuera de algunas óperas antiguas que se representarán al sólo objeto de que Caruso y otros artistas puedan presentar, en toda su extensión, sus singulares dotes vocales, el resto del repertorio lo comprenderán producciones nuevas ó poco gastadas.

Por lo excepcional de la compañía y lo atrayente del repertorio la próxima temporada revestirá, pues, como ya lo hemos dicho, importancia y brillo poco comunes, y señalará, en los fastos de nuestros escenarios líricos, una culminación difícil de superar.

Coliseo.—Debutará, hoy, 15, en este teatro, la compañía italiana que dirige el celebrado actor Salvini.

Las referencias que se tienen de los artistas que forman el elenco de esta compañía, permiten asegurar que la temporada que inicia será brillante y atractiva.

Salvini pondrá en escena obras del repertorio clásico y muchas del teatro moderno italiano, entre estas algunas nuevas, desconocidas para el público porteño.

En el Odeón.—Actúa, en este teatro, una compañía inglesa, cómico-burlesca, cuyos espectáculos son nuevos para el público de Buenos Aires. Es una de esas «troupes», muy comunes en Inglaterra, cuyo objeto es popularizar canciones, singularidad á la que se aplican compañías numerosas en aquel país y en los Estados Unidos, constituyendo una forma de teatro especial.

La compañía que nos visita es de las mejores del género. Tiene buenos artistas y pone las obras con un lujo de decoraciones y con una proligidad de detalles que la hacen notable.

El espectáculo atrae numeroso público. No solamente británico, apreciador natural y competente de ellos, si que también cosmopolita, pues las veladas proporcionan ratos de sano



GUSTAVO SALVINI, QUE ACABA DE DEBUTAR EN EL COLISEO

y pareció que hubiera caído toda su falsa exaltación.

—El amor es hermoso como el sol...—dijo lentamente María, juntando las manos como para orar.

Sólo Aurora continuaba en silencio. Sonreía melancólicamente mirando al mar, pensando en su primer amor, en su esposo, en el brillante oficial que en esos momentos caminaba á bordo del «Vettor Pisani», en los frios y lejanos mares del Japón.

—¡Bah! Estás en un error, Bruno—dijo Justino buscándose en el bolsillo otro cigarro. Yo estoy por el primer amor: es fresco, ingenuo, cándido; es el incierto balbuceo de un niño que empieza á hablar, es el alba llena de rayos y claridades, es una deliciosa ignorancia... Goces pequeños quizá; pero que, por el momento, ahogan por su exuberancia. Las impresiones son profundas y, sin embargo, conservan extrema delicadeza; el perfume es ligero, pero capaz de embriagaros; se siente el alma de fiesta y el corazón gozoso; se siente nadar en el azul y en el éter; se siente uno en posesión de un tesoro inestimable, como si se vagase en el espacio al pensamiento de ser todo uno para el otro...

Y una gravedad insólita estaba en su voz: el cigarro se consumía vanamente entre sus dedos.

—Es un idilio—replicó Bruno, con un ligero encogimiento de hombros. Sea, admitamos el amor para obedecer á la tradicional voz de la multitud; digamos que existe, que es una

fuerza, una potencia; pero, al menos, debe ser robusto y sólido... es necesario que sea un drama en vez de un idilio; un mediodía ardiente en vez de una pálida aurora; una fiebre furiosa en vez de un sencillo rubor; un perfume violento que aturde y anonada; un poema ardiente en vez de un vago balbuceo; una flor tropical en vez de una tímida violeta; una ciencia absoluta en lugar de la negra ignorancia.

—¡Paradojas!—gritó Justino.

—¡Verdades!—contestó el otro. Si yo amara...

—Mucho cuidado, Bruno, que nos va usted á hacer confidencias—interrumpió Fanny.

Todos estaban graves y serios, como si quisieran, cada uno por su parte, resolver un penoso problema. Se aislaban unos de otros, en uno de esos momentos extraños de egoísmo en que el alma se repliega en sí misma y el cuerpo queda mudo, como una ventana celosamente cerrada.

Fanny se balanceaba en su cabecera, murmurando palabras vanas, mordiendo suave y distraídamente unas hojas de verbena que le tenían de verde los labios. Bruno la miraba fijamente, como si quisiera entender sus palabras con los ojos.

—¿Qué dice Fanny?—preguntó Justino á María, apoyando la mano en la silla que ocupaba la joven.

Ésta, repitiendo los versos del poeta:

Après avoir souffert, il faut souffrir encore;
Il faut aimer sans cesse, après avoir aimé.
(Después de haber sufrido, hay que sufrir todavía;
hay que amar sin cesar, después de haber amado).

Alimento Mellin

con leche

La inmunidad de los désórdenes graves del estómago y del intestino de los pequeños criados con Alimento Mellin es resultado de la acción modificadora de dicho Alimento Mellin sobre la leche fresca empleada en su preparación. De este modo el Alimento Mellin da un alimento que se digiere fácilmente y se dedica con rapidez á construir el cuerpo del pequeño.



Se manda muestra y librito descriptivo gratis á quien lo pida á H. W. ROBERTS & C^o, Calle-Esméralda, 31, Buenos Aires.

Modas Selección

En Londres, en París, en Viena, en Madrid, en las cortes de Europa, en las sendas de la Moda —es en donde se encuentra el Agua de Colonia Atkinson. Es la preferida por su exquisita delicadeza y por la duración de sus cualidades. Exljase el nombre de Atkinson: la garantía de excelencia.

Eau de Cologne Atkinson

J. & E. Atkinson, Ltd., London.

Y estas palabras parecieron volar en el aire como una caricia. Aurora hizo con la cabeza un signo afirmativo.

—La señorita Fanny me ofende con citar delante de mí versos de otro—declaró Bruno con seriedad.—Hablemos de política ó de literatura.

En la calle de Santa Lucía, los tres se detuvieron un poco. Bruno y Justino discutían aún.

—Tu amor rosa y blanco no es artístico, querido.

—Pero sin primer amor no podría haber segundo; esto es elemental en aritmética!

—¿Lo crees?

—Estoy seguro. El drama viene después del idilio. Está probado...

—¿Por la aritmética?

—Bruno, te pones farsante!

—No, querido. He acabado por creer en el amor. Es la debilidad de los grandes hombres...

—Ó de los pequeños...

—Eso está por ver...

—¿Qué piensas tú, Carlos?

—Creo que ustedes dos se engañan. En lugar de hablar de amor, valdría más amar...

Y su alta y delgada silueta se perdió en la sombra de la calle Chiatamone.

MATILDE SRAO.

EL ALMA Y EL CUERPO

La pobre alma dijo al cuerpo:—No te abandono, permanezco contigo; contigo quiero abismarme en la noche de la muerte y contigo beber la nada. Has sido siempre otro yo: me has envuelto cariñosamente como un vestido de rosa suavemente forrado de armiño. ¡Ay! es preciso ahora que estoy completamente desnuda, despojada de mi querido cuerpo, como ser puramente abstracto, que yo me lance á vagar allá arriba, como hada bienaventurada, en el reino de la luz; en esos frios espacios del cielo donde las eternidades silenciosas me miran bostezando; allá se arrastran llenas de hastío y producen un ruido insipido con sus zapatillas de plomo. ¡Oh! ¡Esto es aterrador! ¡Ah! ¡Quédate aquí conmigo, querido cuerpo!

El cuerpo dijo á la pobre alma:—¡Ah! consuélate; no te aflijas de esa manera. Debemos sobrellevar la suerte que nos depara el destino. Era yo la torcida de la lámpara; es menester que me consuma; tú, el espíritu, serás elegida para brillar allá arriba, lindísima estrellita de claridad más pura.

Yo soy ya solamente un harapo; no soy sino materia; caña hueca; es preciso que me deshaga y vuelva á ser lo que he sido: un poco de polvo. A líos y consuélate. Por otra parte, acaso en el cielo se divierta uno más de lo que tú crees. Si encuentras á la Osa Mayor

en la bóveda celeste, dale muchas expresiones de mi parte.

ENRIQUE HEINE.

CHISTES Y ANÉCDOTAS

La señora sorprende á la cocinera en el preciso momento en que ésta prueba un guiso metiendo un dedo en la cazuela.

—¡Esto es una porquería!

—Pues qué, ¿voy á ensuciar una cuchara para eso?

Entre amigos:

—En mi casa no manda nadie más que yo.

—Ni en la mía tampoco manda otro que yo.

—¡Cá, hombre! Tú eres un Juan Lanas, en tu casa quien manda es tu mujer.

—Eso era antes; pero ahora soy yo quien lleva los pantalones.

—¿Al fin has podido dominarla?

—No; ha muerto.

Gedeón toma un coche por horas. El cochero, que está medio borracho, hace emprender al caballo una carrera vertiginosa.

Gedeón asoma la cabeza por la ventanilla y dice al auriga:

—No vaya usted tan de prisa. ¡A este paso la hora va á durar cinco minutos!

—¡Caballero, una limosna por amor de Dios!

—¡Hombre! ¿Pide usted limosna yendo tan bien vestido?

—Sí, señor; es para comprar un reloj.



—¡Pobre Ricardo! Ayer se saltó la tapa de los sesos.

—¡Imposible!

—¿Por qué, mujer? ¿No sabías que tenía muchísimos disgustos?

—Sí... Pero no sabía que tuviese sesos.

—Usted perdona, caballero. ¿Ha perdido usted la cartera por casualidad?

—No, señor, muchas gracias; la tengo aquí.

—Pues entonces haga el favor de darme un peso, que me hace mucha falta.

La señora.—María, ¿está usted loca? ¿Me trae usted un zapato amarillo y otro negro!

—Pero, señora; si el par que queda es exactamente igual!

NO DEBE FALTAR
EN NINGUN HOGAR

FERNET-BRANCA
DE *G. Branca*
MILANO

LA BEBIDA MAS HIGIENICA CONOCIDA
HOFFER & CIA. - BUENOS AIRES - ÚNICOS INTRODUCTORES

**AGUA MINERAL
NATURAL**

KRONDORF

LA MÁS
PURA, AGRADABLE
Y SABROSA. **LA MEJOR**

RECOMENDADA POR LOS MÉDICOS

HOFFER & CIA. BUENOS AIRES ÚNICOS INTRODUCTORES

Línea Lamport & Holt

5252525252525

L & H

Vapores rápidos de pasajeros dotados con todas las comodidades más modernas, incluyendo Hall, Salones de Fumar, Social y para Niños, Lavadero, Café y Gimnasia.



5252525252525

á
NUEVA YORK
en 24 días

Telégrafo sin hilos, Peluquería, espaciosos y bien ventilados camarotes, como también camarotes especiales de Lujo, y Compartimientos con Baño Privado.

5252525252525

5252525252525

RÁPIDOS VAPORES CORREOS Y DE PASAJEROS PARA NUEVA YORK
Haciendo escalas en Santos, Río, Bahía, Trinidad y Barbados
Llevando pasajeros de 1ª, 2ª y 3ª. clase

PRÓXIMAS SALIDAS

H. HARRIS	Sale de Buenos Aires el	12	Mayo
VERDI	Sale de Buenos Aires el	3	Junio
TENNYSON	Sale de Buenos Aires el	17	"

T. S. BOADLE & Co. BMÉ. MITRE 478 Bs. AIRES
A. REAL DE AZUA, Montevideo. H. S. FERGUSON & Co., Rosario.

HOTEL PUENTE DEL INCA

Baños Termales



TARIFA DE PRECIOS:

Pensión por día.....	desde \$ 10.—
Pensión por día para niños menores de diez años.....	» 5.—
Pensión por día para sirvientes.....	» 6.—
Cada baño por cada media hora ó fracción.....	» 1.—
Alquiler de caballo ó mula por hora.....	» 1.—
Billar: por hora de día \$ 0.80; por hora de noche.....	» 1.—

Desde la fecha y hasta el 30 de Abril de 1915, el F.C.B.A. al P. en combinación con el hotel Balneario de Puente del Inca, expenderá boletos de ida y vuelta, de primera clase con cama ó incluyendo pensión en dicho hotel.

Para informes: dirigirse á la Administración de la

Cía. DE HOTELES SUD AMERICANOS

FLORIDA 753

y **Cía. ARGENTINA de VIAJES y TURISMO**

CHACABUCO 19

SIERRAS HOTEL

ETCA

CASINO

(Autorizado por ley de la
Provincia de Córdoba)



GOLF
LAWN - TENNIS
PIC - NICS
TERTULIAS

SERVICIO Y CUISINE DE PRIMER ORDEN. DEPARTAMENTOS PARA FAMILIAS. LUZ ELÉCTRICA. LAVADERO. AGUAS CORRIENTES. CLUB SOCIAL Y ORQUESTA. NO SE ADMITEN ENFERMOS.

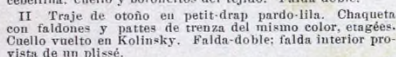
Boletos de combinación viaje de ida y vuelta, con cama y ocho días estadía en Sierras Hotel, Alta Gracia... **m\$ 120**

Pida informes y folletos ilustrados al F. C. C. A., B. Mitre 299, Buenos Aires, ó al Gerente Sierras Hotel, Alta Gracia

ALTA GRACIA



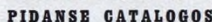
Lincoln a Tímote: Roberts a Chancay y demás Estaciones que no figuran en este HORARIO; véase el otro cuadro



Buenos Aires

A. MELIAN, Gerente.

James Dey y Harry Scott, gerentes

Exposición: **FLORIDA 587**, Buenos Aires

Impreso con tintas de la casa Ch. Lorilleux y Cie París—Bs. Aires

